

1910-02-11

01

Utrecht 11 Febr. 1910

Amice!

Ik heb Uw laatste schrijven
niet onmiddellijk beantwoord om
want Uw voorslag dat niet Gy, maar
ik naar Rome zoude gaan ernstig
te overwegen en ik wilst daaraan
mijne meening daarover mede te deelen.
Het resultaat van die overweging
is, dat m. i. de zaak der Enghelo-
pedie in dat geval ernstig gevaar
zoude loopen. Het is toch niet het
zelfde wie in cam de belangen de-
zer onderneming bepleit: de Redak.

Heer, die geacht wordt daarbij, of
 interesserd te zijn, hetzij fin'ciel
 of op andere wijze, dan sul een onaf.
 hankelyk geluude, die dit alleen
 kan doen uit zuivere belangstelling
 voor de zaak. Vaeq daarbij dat
 hem invloed, hem noaid teinmaal
 meer indruk maakt op het ryne.

Gy zyt de gewierde Metha reiziger,
 die boan zyne wetenschappelyk
 verdiensten ons ~~te~~ noaid e anders
 reningsgeest verwonderd word, ten
 wyl it hoogstens als een mis of
 meer verdienstelyk kan er geluude
 beurtword word.

Daarby komt noy in de derde plaats
 dat ik niet dat enthousiasme voor
 de Encyclopedie heb als byvoorbeeld
 wyfen de Gaeje. Het is bekend dat ik
 Slechts op aandringen van deren en no,
 dat anders e meer bevoegden bedankt
 hadden my bereid verklaard heb als
 Redakteur de zaak aan te pakken, of.
 schoon it ook toen noy, niet „intra
 muros“, maar in het openbaar als
 myne meening te kennen gegeven heb,
 dat het plan der Encyclopedie niet
 deugde en dat het verkiolypher was een
 serie monographien door enkele specia.
 liteiten geschreeven in het licht te geven.
 De in Hamburg vergaderde Reden heb.

be echter daaraan niet wille hoore,
 ofchoon en dergelijk plan onder leiding
 van de vryg getrouwene A. Müller voozen
 in voorbereiding was. Ik heb my daartoe
 niet meerleggen en mag my althans
 dese vordicste toerekenen, dat ik de
 zaak niet eindelijk besprekinge tot een
 begin van uitvoering gebracht heb. Maar
 de ervaring daartoe opgedaan is verre
 van opvrechtheid, zoodat ik my zelfs
 eenstig voorgeomen had zyn van daat
 naar te leggen en eerst daaraan teruggeho.
 ren ha, toen daar thoe krachtige toewaken.
 konde een beteren tuchhandt magelyk beheeren.
 Maar om als advocaat daaroover op te tre.
 den, dat is my mag niet wel mogelyk.

Ik hoop dat Gy de zegenwrdheid van het beid
 aangevande zult toegeven en als het einyndis moeg.
 lyk is het eerste avoemen van zelf naar Rome te
 gaan zult uitvoeren. Met hartelyke groete
 H. K.
 K. v. v. v.

11/2/10

X01



Prof. Dr. C. Krouck Hengronie

Leiden

Witte Singel 24^a.

X02



A. Ag.

1910-04-04

Utrecht 4 April 1910.⁰¹

Amice,

Daar Henrich mij mededeelde
dat hij welog met de zandse drukker,
heb ik een antwoord op uw vragen
tot heden nietgesteld en weet te hamer
vermeer, of na dit onderhand sommige
punten nog een bijeen des antwoord machte
verwischen. Henrich zal de mededeeld
hebben, dat de zaak der Encyclopedie
meer ten sloep goed marcheert en dat
eindelyk de 5^{de} aflevering zal kunnen

Montague, nadat het 10 eerst door Amer.,
 door e later door Arnold gerevisieerd is.
 Arnold zoud mij toen tegelijk een rekening
 van zijn vertalen, die ik hierby insluit. Ten
 belichting voeg ik er by, dat hy zich in een
 beglijvend schryven betraagde dat de revisie
 der vertalingen byna een veel tyd korter als
 het maken van een geheel nieuwe is. Dat hy daar
 om zeede dat zijn vertalen daarvoor $\frac{1}{2}$ van
 het gewone honorarium kan bedingen. Ik heb
 hem daarop geantwoord, dat ik daarover aan
 de zandte rapporteren. Het kent mij naelyst
 zeer, dat wy daarover maar geen moedelykheid
 moeten maken, omdat Arnold zelf geen honora-
 rium heeft gevraagd en dat hy den over schill

zoudt kunnen laten intrekken, welk bedrag
 van Hillison kan worden withheld.

Hy vraegt verder zyne meening over het
 tacken van een gratificatie per sel of per
 aflevering over Prusset en Arnold. Het wil
 mij schynen, dat het na beveling zoudt verdueren,
 indien hy deze vraag op de Vergadering der As-
 sociation officieus ter tafel bracht om de
 meening der voeringe Comité-leden eens te peilden.
 Blijk naar, zoo als ik naar te zagen anders
 stellen, doortoe sel geveigd, dan zoudt men
 het bedrag misschien op 100 franc per sel
~~te~~ kunnen stellen, of zoo te dit te veel
 schynt, op 250 franc per aflevering.

Ein delyst meent ik te te vragen of de
 beheid is dat Dr. Schande een bepaalden va.

Lente heeft aangevraagd. Hoe ja dan zag ik
 gaarne, dat daarbij rekening gehouden werd met
 de afwezigheid van Harsinck, die waarschijnlijk
 bij de Juli - 1 October zal dueren. Hij heeft
 nu pas een langdurig verlof gehad, zodat hij
 zich wel enigzins in schikkelijk mag toonen.
 Hij verzegt, denkt zij, wel eens dat de arbeid
 aan de Encyclopedie een eerste merk moet zijn
 en niet allerlei allotria. Misschien is het niet
 het erg daarop niet overbodig een goed wat
 op te maken, was noodig door hantel van
 de juic op elk afgewerkt het duske van de
Deutsche uitgave alles, wel te verstaan.

Na hartelijke groeten

A. A.

M. H. M. M. M. M.

P.S. De bewerking van den omvang der Encyclopedie volgt later,
 zodat ik het laatste gedeelte van Harsinck in Londen
 heb.

4/4/10

X01



Prof. Dr. C. Moock Hurgonje

beantw. 6. 4. 10.

Leiden

Witte Singel 24 a.

X02

E 49

From S. Hillelson.

Revision of the translation of Enc. of Islam.

Pages 289 - 352

385 - 398 (of the German).

= articles Algérie - Amr

Arabia (geography and history.)

1910-04-07

Utrecht 7 April 1910. 01

Amice!

Ik had nu voorgesteld dat de ho-
roering van de Hk. Krald en Kramel
dan te beduidt was als een blyk van
waardering hunner directie door het Comi-
te' in den vorm niet van een vaste beval-
dijng, maar van een douleur uit te
reiken bij het verschynen van elke aflever-
ing, voornamelyc de kan dit beclaat. Der-
gelyke extractes worden gewaardelyc (wel te
verstaan door personen die het niet schikt voor
dij hebben) meer gewaardelyc dan een vast
selaris, dat men gewaardelyc steeds voor te klein

handt. In dit geval zieks het my on-
 noodig de goede Meeres zelf over het
 bedrag te raadplegen, daar zy immers has
 vendie verklaard hebben zelfs zonder hoo-
 rarim te wille verbruas zyn. Doch
 mee ik, toe ik het de hield opperde
 de zaak by gelegheid van de Vergadering
 der Association te bespreke, het waardig
officieus te hebben geberigt, waarmede ik
 bedaalde privaat in de koffiekamer of in
 taevallig Saetruffen. Met het oog op
 het zeer onzekere van de stand des kas
 in de toekent st acht ik het bedeskelijk eene
 vaste verbintenis aan te gaan. De door my
 aantevalen vorm bindt tota niets. Nietdare
 zyne opinie, die ik echter gief voor heten.

Ik sluit hierly in eene berekening van
 den omvang der Encyclopedie. En vang daar
 by ten Mees behouen de volge de Toe-
 lichtig.

Het kan vreed schynen dat de bereke-
 ning van den omvang slechts $\frac{2}{3}$ bedraagt
 van die welke de Redactie selve maan,
 schynlyk acht, maar dese beveending zal
 kunnen worden neergeaan door de volge,
 de opmerking: By de schatting van den
 omvang der artikels is een alge een cyfer
 aangegeven, dat inderduad in vele gevallen
 voldoende geacht kan worden en dus tot
 basis der berekening geaakt is. Eue wel
 soms van dese, zans on gee reden zal
 dit normaal cyfer blyken te moeten wor-

den verdubbeld of zelfs verviervoudigt.
 Vraag nu nu maar, dan niet dadelijk
 dit normaalcyfer zonneel laag is gesteld,
 dan antwoord ik, dat men daer in veel geval-
 len inderdaad een te laag cyfer zonde ge-
 raad hebben en toch meer gewaas zonde
 loope en te laag totaalcyfer te noemen.

Immers indien de Redactie een artikel
 vraagt van 1 kolom, zal men in den regel gee-
 ven 2 kolommen in zenden, maar vraagt de Redac-
 tie een zelfde artikel van 2 kolommen, dan is
 het zeer mogelijk dat zij er een van 3 kolommen
 ontvangt. Daarom moet de Redactie een
minimum aangeven, dat zij zelve in veel geval-
 len te klein acht.

Van hartelyke groeten

J. L.

W. H. Mouton

7/4/10

X01



Prof. Dr. C. Krouck Huismanje

Leiden

Witte Sijgel N^o.

X02



F. 8

Berekening van den omvang der Encyclopedie volgens de aangeleverde lijst van voorgeslagen artikelen Telkens met 10% verhooging voor ommissien enz.

Letters D tot Z : 125 + 25 + 66 + 43 + 110
+ 149 + 219 + 17 + 270 + 63 + 10 + 39 + 39
+ 144 + 120 + 15 + 21 + 21 + 27

Samen 1549 bladzijden.

De letters B & C zijn toegekend op 1000 ———

Samen 1729 ———

Deze berekening is een minimum en moet feitelyk geacht worden slechts $\frac{2}{3}$ uit te maken van het werkelijke cyfer, dat dien ten gevolge geraamd moet worden op \pm 2500 bladzijden.

Daarby te voegen de letters A \pm 600 ———

Samen 3100 ———

d. i. ongeveer het cyfer dat by de oorspronkelijke raming geraamd is nl. 3000 bladzijden (3 dln. van elk \pm 1000 bladzijden)

1910-06-25

61

Utrecht 25 Juni 1910.

beantw. 27.6.10

accort

Arice!

Dr. Schande heeft ook nog voor
enige dagen met hetzelfde bericht
verzoekt, dat hij te geseiden heeft.
Ik heb hem toen onmiddellijk terug
geschreven en het volgende antwoord
ontvangen: „ Ondanks het vriendelijke
pogingen mij van plan te doen verande-
ren maak ik u verzekerden dat mijn
besluit onverwispelst is. Want de hoofd-
reden er van is dat ik ook eens dage-
lijk voor mij zelf wensch te werken,
en dat is, zoolang ik mijn beste krachten
aan het corrigeren van drukproeven
moet besteden, onmogelijk - Overigens

het is al afgepraat van de tuchter
gemaakt, waardoor elke verandering
van zins bedriegt geheel buiten be-
reiking van de Staat."

Sapientia sat! Onmiddellijk na
het ontwazen van het eerste bericht
het is ook aan Prof. Fischer gezonden,
om met verzocht om reden te deelen
of hij niet onder zome heerlijken of
anderen behouden is of meer dan
een keur raamen, die konink en behouden
geacht kan worden de taak van Schaade
over te nemen. Daarom heb ik echter
tot heden geen antwoord ontvangen.

Mocht dit antwoord onbevredigend
zijn, dan stel ik voor evenals de
sonige keer een insertaat van de

Redactie van het Lit. Centralblatt
te zenden om gezadigheden op te roepen,
tenzij hij of een ander Duitsche vice,
die een geschikt person kan aanwijzen.
Mogelijks zal ik de onmiddellijk
na ontwazen het antwoord van Prof.
Fischer mededeelen.

Door de zaak geen instel licht,
omdat onder een Duitsche Redakteur
vertraging in de publicatie overvloedige
lyk zoude zijn, en hij van af 8 Juli
zeker liever niet geplaatst wordt met
"business"-dingen, verzocht ik reeds nu
machtiging om, indien niet reeds tevoor-
ene voorziening getroffen is, het bedoelde
insertaat van het Centralblatt te mo-
gen zenden en verder al die stappen
te nemen, die ten vervulling der zaak.

ture noodig zachten blyken, behou-
dens Uwe goedkeuring of eene defi-
nitive vaststelling.

Het spijt my zeer dat de Encyclo-
pedie op die wijze dreigt Men koning
moons te bederven. En ook spijt het
my schande te verliesen, wat hy had
"eene eigenschap, die voor de Encyclopedie
onschatbare waarde had, namelijk eene
"eene groote nauwkeurigheid, dat drukfou-
ten betrekkelijk zeldzaam waren als in
de fransche uitgave. Ook herde hy het
Druktent de Arabische heel goed en was
hy dus een uitstekend bedrakter.

Na hartelyke groeten

J. d.

M. Th. Woutma.

25/6/10

X01



Prof. Dr. C. Souch Hurgronje

beantw. 27.6.10.

Leiden

Mitte Siegel 04^a.

X02



A 8

1910-08-03

01

Woensd 3 Aug 1910.

Amice,

Reeds had ik voor eenige
dagen een briefkaart aan Uw adres
te Leiden verzonden met verzoek te
wogen weten, waar U te bekenen
waart, toe ik gisteren Uw brief
ontving. Die te gevolge heb ik dier
naar Leiden met presenten over
bruit heb, hoop de dat U dien
in orde heeft ontvangen.

Uw verzending van Schade heeft
ook een candidaat aangeeld, die
h. i. aan alle vischen soldaat is.

Dr. R. Hartmann heb daarvan bij
 Kieckhef-assistent te Tübingen en
 leerling van Seybold, waer door
 dure de bevelen en een geprezen
 door Prof. Bohnenberger en Dr.
 K. Geiger. Een brief, waarin hy
 een levensloop beschryft en de titels
 zijner geschriften, zendt ik thans niet
 meer uit meer dat deze nogelyster
 myne verloren nacht raken. Hy biedt
 aan de geschriften ten in zage te zeden,
 doch dit achtte ik onraadig, omdat
 ik de meeste even wel ken en ken
 reeds vroeger artikelen van de En-
 cyclopedie had laten bewerken. Hy
 heeft het Oosten berispt (Lyrie

Algerie). Kortom hy licht my een
 voortreffelyk voor Redaktem geschrift
 dat ik persoonlijk zeer betere zoudde
 begrepen.

Prof. Fischer heeft my ook enige
 anderen genaemd, maar deze waren
 of niet genog, of zelden my (en hem)
 minder wenschelyk by. en veel helo-
 sed Densch Student, die het Duitsch
 geheel beheerschte (Fischer), maar des-
 niettemin zeer Duitsch is.

Dr. Pedersen ken ik alleen als indo-
 germanist en was in het byge den
 Aemisch. Hy heeft ook Arabisch kent
 weet ik niet, maar mocht dit ook
 het geval zyn, zoo is hy toch geen
 "Berispt", van huis uit" en loope my

gebaar dat hy allertien allertien heeft.
 Dat heeft hy zic niet by my aangevuld
 en blykt my niet te waken niet, of
 hebbe aan hem by zome aanbeveling geraad.
 pleegd heeft. Voor een beoekdelst gering
 salaris naar Leiden te gaan is voor me
 nig twiitelbaard weinig aanlokelyk.
 Mocht hy niet my na oordeel van dat
 Hartmann een uitsteking de kracht is
 voor de Encyclopedie, dan is het zaak
 te zyn spoedig toegelate te henen en, op
 dat hy in tyde naar Leiden kan komen
 en het werk zonder vertraging kan voort
 zetten.

Na beleefden graet van Mevr. Brauck
 en hartelyke groeten aan de

J. H.

M. H. Moetsma.

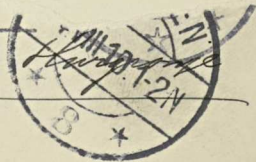
318/10

X01



beantw. 8.8.10

~~Prof. Dr. C. Snouck~~



~~Hotel Couillard~~

~~Chamonix. ~~Lucerne~~~~

~~by afwezigheid openden!!~~ poste restante

Lucerne

X02



A.181

1910-11-25

Utrecht 25 Nov. 1910.

01

Amice!

Gaarne onderschreef ik $\frac{1}{2}$ vanstel
om van den dank uwer rekening van het
de Grijp-fonds naar handen te laten gaan.
Terzake het meek is hij uwsprokelyk meer
leerlyc geweest, zoodat ik hanclyft wel
meek zal van hem te verwachten is. Daar
hy erg laagzaam werkte zal het wel aan bevel
lyc verdienen hem uwer u bezocht briefje
te openen. Het denkbeeld is by my overneem
of van hem niet bepaald zonde kan men optra.
ge en afbreijft te maken van de 235¹ 291
Bok Suppl. 590, of van hem door konj geciteerde

werk *بغية الرحيد*, Br. 3719 twee beleefde
 e. zeldzame geschiedbr. van naar de latere
 tyd ten behoove van het Legaat Harmer. Hy
 zoudt daarin een schets stoff vinden voor een
 dissertatie over een beperkt historisch tydperk
 uit de geschiedenis van Iran. Anders vrees ik
 dat hy by de uitgebreidheid der boeken der
 litteratuur niet die resultaten van zyne missie
 medebrengt, die wy het recht hebben van hem te
 verlangen.

Na hartelyke groeten

J. K.

M. Th. Wintersma.

X01



Prof. Dr. C. Trauch Burgroze

Beantw. 25.11.10

Leiden

Witte Sigel.

X02



E. 7